

Memorando de Entendimento

Este Memorando de Entendimento (MOU) é resultado da assinatura do Memorando de Entendimento assinado pela Prefeitura de Curitiba, Paraná e pela Universidade de Twente, em 18 de setembro de 2015.

As partes:

Universidade de Twente, com sede em Drienerlolaan 5, 7522 NB Enschede, Países Baixos, representada pelo Sr. Victor van der Chijs, Presidente do Conselho Executivo, em virtude da autoridade que lhe é conferida pelo College van Bestuur, daqui em diante referido como "UT"

e

Fundação Araucária, com sede na Av. Com. Franco, 1341 – Jardim Botânico, CEP: 80215-090 – Curitiba – PR – Brasil, representada pelo Dr. Paulo Brofman, Presidente da Fundação Araucária, doravante designado por "FA"

Reconheça que eles concordaram:

Este MOU entrará em vigor na data estabelecida acima e continuará por cinco anos. As instituições podem rever o funcionamento do presente Memorando de Entendimento um ano após a data da sua assinatura e, pelo menos, uma vez após isso.

Este MOU estabelece a estreita relação de trabalho entre as instituições. Não se destina a constituir um contrato, mas é construído sob boa vontade e vinculativo em honra. Nenhuma parceria ou empreendimento conjunto é criada por este MOU, e nenhuma instituição pode comprometer a outra financeiramente ou de outra forma a terceiros.

Com base nesse acordo, um contrato será fechado entre as partes que promoverá o intercâmbio de estudantes e funcionários acadêmicos entre as universidades do Estado do Paraná e a UT. Este contrato deve conter o financiamento fornecido pela FA para 1) bolsas de estudantes e 2) intercâmbio de pessoal acadêmico e estará operacional a partir do ano letivo de 2017-2018.

A PENAS.

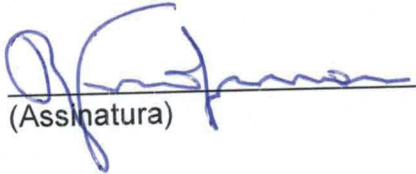
9

Assinatura

Elaborado e assinado em duas vias:

Curitiba, Brasil

December 2016
Fundação Araucária
representada pelo Dr. Paulo Brofman,
Presidente


(Assinatura)

Enschede, the Netherlands

15 June 2016
Universidade de Twente
representada pelo Sr. Victor van der Chijs
Presidente do Conselho Executivo


(Assinatura)



Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding is a result of the signing of the Memorandum of Understanding signed by the City of Curitiba, Paraná and the University of Twente on September 18, 2015.

The parties:

University of Twente, established at Drienerlolaan 5, 7522 NB Enschede, the Netherlands, duly represented by Mr Victor van der Chijs, President of the Executive Board, in virtue of the authority vested in him/her by the "College van Bestuur" (Governing Body), hereinafter referred to as "UT"

and

Araucaria Foundation, established at Av. Com. Franco, 1341 – Jardim Botânico, CEP 80215-090 – Curitiba – PR – Brasil, duly represented by Dr. Paulo Brofman, President of the Araucaria Foundation, hereinafter referred to as "FA"

Acknowledge that they have agreed:

This MOU will take effect on the date set out above and will continue for five years. The institutions agree to review the operation of this MOU one year after the date of its signing and at least once thereafter.

This MOU lays down the close working relationship between the institutions. It is not intended to constitute a contract, but is built on goodwill and binding in honour only. No partnership or joint venture is created by this MOU, and no institution can commit another financially or otherwise to third parties.

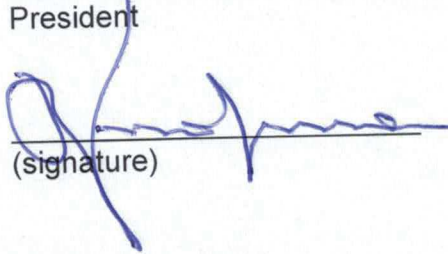
Based on this agreement, a contract will be closed between the parties that will foster the exchange of academic students and staff between universities of Paraná State and the UT. This contract shall contain funding provided by FA for 1) student grants and 2) academic staff exchange and it shall be operational from the academic year 2017-2018 onwards.

Signing

Drafted and signed in duplicate at

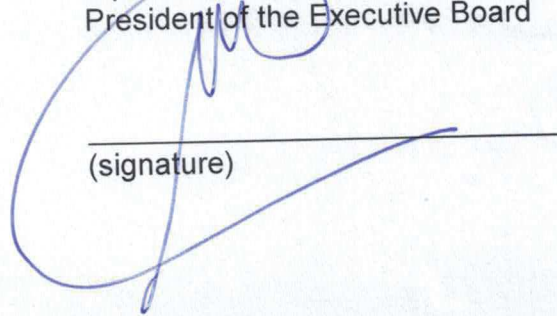
Curitiba, Brazil

December 2016
Araucaria Foundation
represented by Dr. Paulo Brofman,
President


(signature)

Enschede, the Netherlands

November 2016
University of Twente
represented by Mr Victor van der Chijs
President of the Executive Board


(signature)



Cooperation Agreement among Araucária Foundation of Support to Scientific and Technological Development of Paraná and the University of Twente

The current agreement is a result of the Memorandum of Understanding (MoU) signed in 2017 by the parties, and supports the academic cooperation between the universities in Curitiba and the University of Twente in the Netherlands.

The parties:

University of Twente (UT), established at Drienerlolaan 5, 7522 NB Enschede, the Netherlands, hereby represented its Scientific Director of the Institute of Innovation and Governance Studies and Dean of the Faculty of Behavioural, Management and Social Sciences Prof **Theo Toonen**, hereinafter referred to as "UT"

and

Araucaria Foundation, established at Av. Com. Franco, 1341 – Jardim Botânico, CEP 80215-090 – Curitiba – PR – Brazil, duly represented by Prof **Paulo Brofman**, President of the Araucaria Foundation, hereinafter referred to as "FA".

Acknowledge that they have agreed the following:

Article 1: Explanation of the collaboration

The object of collaboration is to foster the exchange of students/researchers between Paranaense universities and the UT. FA will provide funding provided for student grants for students/researchers exchange.

Article 2: Specification of the support

1. The FA offers scholarships for undergraduate and postgraduate students enrolled in the Institutions of Higher Education (IES) of Paraná that have an agreement with the Dutch University of Twente, or who want to establish it and through legal and direct procedures between university in Paraná and UT.
2. The scholarships will be destined to the exchange of these academics with the University of Twente in the following conditions:
 - a. For the period of this agreement, the scholarships will be available according to specifications in the public call through legal public announcement, being destined to the doctoral students and graduates provided that they are enrolled to the IES that maintains bonds with UT.
 - b. The FA will open a scholarship legal public announcement for projects to be submitted through the IESs by interested academics under this object, and will remain open until the funding is spent, and the total amount spent for this purpose should not exceed R\$360,000, 00 (three hundred and sixty thousand reais).
 - c. The public legal announcement will specify the inclusion criteria for academic eligibility and must be built in partnership between the signatories of this agreement.
 - d. The edict will be available on the FA page for a period of 30 (thirty) days.
 - e. The UT is invited to evaluate the proposals that will be submitted to the call and to select the best projects in consultation with the proposing IESs.
 - f. The FA will make the scholarship available directly to the proponent IESs enrolled to UT, who is responsible for passing on the subsidy to the student elected to the position of scholarship holder.
3. The FA provides support for exchange of academic staff. In this Cooperation agreement, subsidies are provided for teachers to visit UT for one month. The scholarships will be available directly to the IESs proponent agreed to UT, who is responsible for passing on the subsidy to the professor elected to the position of

Acordo de cooperação entre Fundação Araucária de Apoio ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico do Paraná e Universidade de Twente

O acordo atual é resultado do Memorado de Entendimento assinado entre as partes em 2017, e apoia a cooperação acadêmica entre as universidades de Curitiba e a Universidade de Twente, na Holanda.

As Partes:

A Universidade de Twente (UT), estabelecido em Drienerlolaan 5, 7522 NB Enschede, Países Baixos, representado pelo Diretor Científico do Instituto de Estudos de Inovação e Governança e Reitor da Faculdade de Ciências de Comportamento, Administração e Sociais Prof. **Theo Toonen**, doravante denominado "UT"

e

Fundação Araucária, criada na Av. Com. Franco, 1341 - Jardim Botânico, CEP 80215-090 - Curitiba - PR - Brasil, devidamente representado pelo Prof **Paulo Roberto Brofman**, Presidente da Fundação Araucária, a seguir denominada "FA".

Reconhecem que concordaram com o seguinte:

Artigo 1: Explicação da colaboração

O objetivo da colaboração é promover o intercâmbio de estudantes/pesquisadores entre universidades Paranaenses e UT. A FA fornecerá financiamento para bolsas de estudo estudantes/pesquisadores.

Artigo 2: Especificação do suporte

1. A FA oferece bolsas de estudo para estudantes de graduação e pós-graduação matriculados nas Instituições de Ensino Superior (IES) paranaenses que tenham convênio estabelecido com a Universidade holandesa de Twente, ou que o queiram estabelecer e mediante procedimentos legais e diretos entre universidade paranaense e UT.
2. As bolsas de estudo serão destinadas ao intercâmbio desses acadêmicos com a Universidade de Twente nas seguintes condições:
 - a. Para o período deste contrato, as bolsas estarão disponíveis conforme especificações na chamada pública através de edital, sendo destinadas aos doutorandos e graduandos desde que matriculados às IES que mantenham vínculo com UT.
 - b. A FA abrirá um edital de bolsas de estudo em para projetos a serem submetidos através das IESs por acadêmicos interessados no âmbito deste objeto, e permanecerá aberto até que o financiamento seja gasto, não devendo os valores totais gastos para este fim excederem R\$360.000,00 (trezentos e sessenta mil reais).
 - c. O edital especificará os critérios de inclusão para elegibilidade dos acadêmicos, devendo ser construído em parceria entre os signatários deste acordo.
 - d. O edital ficará disponível na página da FA pelo período de 30 (trinta) dias.
 - e. A UT é convidada a avaliar as propostas que serão submetidas à chamada e a selecionar os melhores projetos em consulta com as IESs proponentes.
 - f. A FA tornará a bolsa disponível diretamente para a IESs proponente conveniada à UT, que fica responsável por repassar o subsídio ao aluno eleito para a vaga de bolsista.
3. A FA oferece suporte para troca de pessoal acadêmico. Neste acordo de cooperação, são fornecidos subsídios para docentes visitarem a UT durante um mês. As bolsas serão disponibilizadas diretamente para a IESs proponente conveniada à UT, que é responsável por repassar o subsídio ao docente eleito para a vaga

- scholarship holder.
- The budget presented in Appendix I in Euros per student/teacher is the basis for cooperation costs, which should not exceed the value of three hundred and sixty thousand reais (R\$360,000.00), the exchange being made at the time of the launching of the public call. In case of high cost overruns, an acceptable bilateral solution will be requested.
 - All submitted projects must be presented in Portuguese and English.

Article 3: Method of working

The respective agreement coordinators shall conduct the execution of this agreement: **Dr Paulo Roberto Brofman** (FA) and **Dr Maya van den Berg** (UT). If one of the coordinators for whatever reason is no longer available to play this role, or if it is convenient, the respective party shall appoint a substitute who is deemed to dispose of the required skills.

Article 4: Duration and continuation of the agreement

- This agreement will come into force on the date of its signature, having validity within a period of 5 (five) years.
- The parties have the intention to prolong this agreement as part of the five-year cooperation that was laid down in a MoU signed by both partners.
- The parties will evaluate the output of agreement within the lifespan of the agreement to ensure seamless continuation of the contract.
- Either party may terminate this agreement, provided there is no onus to the IES, UT and scholarship holder. In the event of a lien caused by the termination of this agreement, an acceptable bilateral solution will be requested.

Signing

Drafted and signed in duplicate



ARAUCÁRIA FOUNDATION
Represented by Prof **Paulo Roberto Brofman**
President

Date: **29/08/2017**
Signature:



Curitiba, Brazil

UNIVERSITY OF TWENTE
Represented the Scientific Director of the Institute of Innovation and Governance Studies and Dean of Faculty of Behavioural, Management and Social Sciences Prof **Theo Toonen**

Date: **August 29, 2017**
Signature:



Enschede, the Netherlands

de bolsista.

- O orçamento apresentado no Apêndice I em Euros por aluno/docente é a base para os custos da cooperação, que não deverá exceder o valor de R\$360.000,00 (trezentos e sessenta mil reais), sendo o câmbio realizado no momento do lançamento da chamada. Em caso de superação elevada dos custos, será solicitada uma solução bilateral aceitável.
- Todos os projetos submetidos deverão ser apresentados nos idiomas português e inglês.

Artigo 3: Método de trabalho

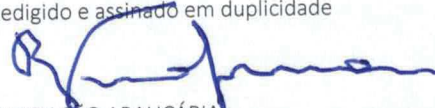
Os respectivos coordenadores do acordo devem realizar a execução deste contrato: **Dr. Paulo Roberto Brofmann** (FA) e **Dr. Maya van den Berg** (UT). Se um dos coordenadores, por qualquer motivo, não estiver mais disponível para desempenhar esse papel, ou for de sua conveniência, a respectiva pessoa deverá nomear um substituto que julgue dispor das habilidades necessárias.

Artigo 4: Duração e continuação do acordo

- Este acordo entrará em vigor na data de de sua assinatura, tendo validade dentro de um período de 5 (cinco) anos.
- As partes poderão prolongar este acordo como parte da cooperação com vigência de cinco anos estabelecida em um memorando de entendimento assinado por ambos os parceiros.
- As partes avaliarão o resultado do acordo dentro do prazo de vigência do contrato para assegurar a continuação deste.
- Qualquer uma das partes poderá rescindir este contrato, desde que não haja ônus para as IES, UT e bolsista. Em caso de ônus causado pela rescisão deste contrato, será solicitada uma solução bilateral aceitável.

Assinaturas

Redigido e assinado em duplicidade



FUNDAÇÃO ARAUCÁRIA
Representada por Prof. **Paulo Roberto Brofman**
Presidente

Data: **23/08/2017**
Assinatura:



Curitiba, Brasil

UNIVERSIDADE DE TWENTE
Representado pelo Diretor Científico do Instituto dos Estudos de Inovação e Governança e Reitor da Faculdade de Ciências de Comportamento, Administração e Sociais Prof. **Theo Toonen**.

Date: **August 29, 2017**
Assinatura:



Enschede, Países Baixos

